

#### 工作坊承办单位 Institutional Collaborators

上海外国语大学·世界艺术史研究所  
WAI Shanghai International Studies University  
商务印书馆上海分馆  
Commercial Press Co. Ltd., Shanghai  
北京大学图像学实验室  
Peking University Image Lab  
中国美术学院艺术人文学院  
Advanced School of Arts and Humanities, China Academy of Art, Hangzhou  
鲁迅美术学院人文学院  
College of Humanities, LuXun Academy of Fine Arts, Shenyang

#### 主办机构 Organizers

上海外国语大学  
Shanghai International Studies University  
商务印书馆  
Commercial Press Co., Ltd.  
北京大学  
Peking University  
中国美术学院  
China Academy of Art  
鲁迅美术学院  
LuXun Academy of Fine Arts  
上海市对外文化交流协会  
Shanghai International Culture Association

#### 协办机构 Co-Organizers

上海市虹口区人民政府外事办公室  
Foreign Affairs Office of Shanghai Hongkou District People's Government  
吴作人国际美术基金会  
Wu Zuoren International Foundation of Fine Arts  
上海全球治理与区域国别研究院  
Shanghai Academy of Global Governance & Area Studies  
上海外国语大学教育发展基金会  
Shanghai International Studies University Education Development Foundation

#### 特别支持机构 Special Institutional Sponsors

意大利驻沪总领事馆文化处  
Italian Cultural Institute of Shanghai  
轶帆医管家·二道桥文化旅游  
Yifan MediCare, Erdaoqiao Cultural Tourism

#### 协作支持单位 Collaborative Institutional Sponsors

上海博物馆  
Shanghai Museum  
上海新华发行集团  
Shanghai XinHua Distribution Group Co., Ltd.  
徐家汇书院  
Zikawei Library  
东一美术馆  
Bund One Art Museum  
上海创新创意设计研究院  
Design Innovation Institute Shanghai  
上海当代艺术博物馆·对对对书店  
Power Station of Art - Dododo Book  
上海锦江旅游控股有限公司·白马咖啡馆  
Jin Jiang International Co., Ltd. - Zum weissen Roessl  
上海北外滩(集团)有限公司  
The North Bund Group

# 连结中的力量：艺术之活力

## Connecting Forces: The Energies of Art

世界艺术史卓越学者对话·“连结中的力量”工作坊

Inaugural WAI Workshop on World Art Studies

2023年9月15日至17日

15-17 September 2023

上海外国语大学松江校区

Shanghai Downtown & SISU Songjiang Campus

## 9月15日(周五) Friday, 15 Sept

19:30-21:00

WAI卓越学者对话讲座:  
WAI Distinguished Lecture

*Enlivening Eyes in Early Modern European Art*  
早期现代欧洲艺术中的生机之眼

Prof. Dr. Frank Fehrenbach, University of Hamburg  
弗兰克·费伦巴赫教授(德国汉堡大学)

场地: 上海·北外滩·雷士德工学院旧址  
Venue: North Bund City Lab (Room 107), The Lester School  
and Henry Lester Institute of Technical Education, Shanghai

欢迎会  
Reception

## 9月16日(周六) Day 1, 16 Sept

地点: 上海外国语大学松江校区国际教育中心209会议室  
Venue: Room 209, International Education Center, Songjiang  
Campus, Shanghai International Studies University

09:30-09:45

欢迎致辞  
Welcoming Remarks

09:45-11:15

主题一: 祝愿的图像  
Invocational Images  
主持人: 刘礼红(密歇根大学)  
Chair: Liu Lihong, University of Michigan, Ann Arbor

东周狩猎图像研究

*Hunting Images in the Eastern Zhou Dynasty*

徐志君(南京大学)

Xu Zhijun, Nanjing University

降龙: 用图像征服神话动物

*Subduing the Dragon: How to Conquer Mythical Creatures with Images*

吴雪杉(中央美术学院)

Wu Xueshan, Central Academy of Art, Beijing

柔软的力量: 14—15世纪意大利纺织品中的狩猎动物

*The Hunting Motifs in Italian Textiles during the 14th and 15th Centuries and Eurasian Royal Hunting Fashion*

石榴(浙江大学)

Shi Liu, Zhejiang University

11:15-11:30

茶歇  
Short Coffee Break

11:30-13:00

主题二: 宗教与超自然力量  
Religion and Supernatural Forces  
主持人: 范白丁(中国美术学院)  
Chair: Fan Baiding, China Academy of Art, Hangzhou

人神之际: 以故宫博物院藏《搜山图》《揭钵图》为例

*The Natural and Supernatural: Expressions of Force in the Two Palace Museum Collections*

夏墨湄(故宫博物院)

Xia Momei, The Palace Museum, Beijing

圣俗之间: 明吴伟《洗兵图》的神将及其图像意涵

*Straddling Realms Sacred and Secular: The Visualization and Receptions of Martial Gods in Wu Wei's Painting of Quelling Demons*

詹镇鹏(中山大学)

Zhan Zhenpeng, Sun Yat-sen University, Guangzhou

法力之石: 关于《瘞鹤铭》的一种猜想

*The Stone of Power: A Re-Interpretation of the Inscriptions on Burying a Crane (514 AD)*

刘乙仕(中国美术学院)

Liu Yishi, China Academy of Art, Hangzhou

**13:00-14:00** 午休  
*Lunch Break*

**14:00-15:00** 主题三:类比与想象  
**Analogy and Imagination**  
主持人: 朱敬 (西交利物浦大学)  
Chair: Zhu Jing, Xi'an Jiaotong & Liverpool University, Suzhou

赫拉克勒斯的“力量”与“失踪的”苹果——论威廉·考珀的肌肉解剖图谱成书过程  
*The “Power” of Hercules and the “Missing” Apple: The Creation Process of William Cowper’s Myotomia Reformata*  
张敏 (北京大学)  
Zhang Min, Peking University

异域想象力: 克拉克瓷的图像融合与跨文化再现  
*Exotic imaginative force: Image Fusion and Cross-cultural Representation of Kraak Porcelain*  
吴若明 (南开大学)  
Wu Ruoming, Nankai University

**15:00-16:30** 主题四: 政治图像中的力量  
**Forces of Political Images**  
主持人: 杨昱 Gloria Yu Yang (日本九州大学)  
Chair: Gloria Yu Yang, Kyushu University, Fukuoka

文化鉴赏和政治权力: 金朝卷轴画及背后的信息  
*Mediating the Cultural Appreciation and Political Power through Visual Presentation: A Handscroll of the Jin Dynasty (1115–1234) and Its Hidden Messages*  
林航 (杭州师范大学)  
Lin Hang, Hangzhou Normal University

艺术的力量与帝王的权力: 《万树园赐宴图》再研究  
*The Power of Art and the Power of Emperor: A Re-Examination of the Banquet in the Garden of Ten Thousand Trees*  
杨迪 (中国传媒大学)  
Yang Di, Communication University of China

红太阳的源头: 中日绘画中的国家权力  
*The Origins of the Red Sun Motif: National Power in Chinese and Japanese Paintings*  
陈艺婕 (上海大学)  
Chen Yijie, Shanghai University

**16:30-18:30** 晚餐  
**Dinner**

**19:00-20:30** 基调演讲: 图像的力量: 魔鬼的视角  
**Keynote: The Power of Images—from the Devil’s Point of View**  
贾丝敏·梅尔斯曼教授 (奥地利林茨艺术大学)  
Prof. Dr. Jasmin Mersmann, Kunstuniversität Linz  
评论: 刘礼红 (密歇根大学安娜堡分校)  
Moderation: Liu Lihong, University of Michigan, Ann Arbor  
举办地点: 上海外国语大学松江校区国际教育中心一楼报告厅  
Venue: Lecture hall, International Education Center, Songjiang Campus, Shanghai International Studies University

## 9月17日(周日) Day 2, 17 Sept

地点: 上海外国语大学松江校区国际教育中心209会议室  
Venue: Room 209, International Education Center, Songjiang Campus, Shanghai International Studies University

**09:30-11:00** 主题五: 活力与象征主义  
**Energy and Symbolism**  
主持人: 王廉明 (香港城市大学)  
Chair: Wang Lianming, City University of Hong Kong

对称的力量: 前殖民时期梅希卡抄本中二元性的物、色、像  
*The Power of Symmetry: Objects, Colours, and Images of Duality in the Pre-Colonial Códices Mexica*  
张礼骏 (上海外国语大学)  
Zhang Lijun, Shanghai International Studies University

知识之树与理性力量: 新柏拉图主义视野下的“莱昂纳多·达·芬奇学园绳结图”图像解析  
*An Analysis of the Knotted Figures of the Academy Leonardo in a Neoplatonic Perspective*

阳烁(中国艺术研究院)

Yang Shuo, Chinese National Academy of Arts

“气韵生动”概念的再发现: 20世纪早期中欧美术的跨文化对话  
*Rediscovering the Chinese Concept of “Rhythmic Vitality”: A Transcultural Dialogue in the Early Twentieth-Century Europe*

贾慧明(曲阜师范大学)

Jia Huiming, Qufu Normal University

11:00-11:30

茶歇

Coffee Break

11:30-13:00

主题六: 力量与场所

Power and Sites

主持人: 林航(杭州师范大学)

Chair: Lin Hang, Hangzhou Normal University

力量的营建: 北朝佛教石窟图像中的力量表现研究

*Constructing Power: The Images of Forces in Northern Dynasty Buddhist Grottoes*

焦琳(鲁迅美术学院)

Jiao Lin, LuXun Academy of Fine Arts, Shenyang

联合的力量: 意大利文艺复兴艺术中的空间和时间——科西莫·罗塞利与《召唤圣菲利普》

*Forces of Combination: Cosimo Rosselli and The Calling of St. Filippo*

刘海平(上海外国语大学)

Liu Haiping, Shanghai International Studies University

水晶梦境: 清宫园林中乌托邦幻想及其建筑异托邦的物现

*Bridging Glass Dreams: Manifesting Utopia and Architectural Heterotopia through*

*Imaginative Forces in the Qing Imperial Garden*

吴涛(海德堡大学)

Wu Tao, Heidelberg Academy of Humanities and Sciences

13:00-14:30

午休

Lunch Break

14:30-15:00

总评

Final Remarks

贾丝敏·梅尔斯曼教授

Prof. Dr. Jasmin Mersmann

弗兰克·费伦巴赫教授

Prof. Dr. Frank Fehrenbach

15:00

告别会

Farewell

## 工作坊主导嘉宾简介 Workshop Leaders

弗兰克·费伦巴赫(Prof. Dr. Frank Fehrenbach)现为德国汉堡大学艺术史研究所洪堡讲席教授(德国最高学术奖项),曾任哈佛大学终身教授(2005—2013)。他的研究主要关注现代早期欧洲艺术、自然哲学和科学之间的关系。

Frank Fehrenbach is an Alexander von Humboldt Professor at the University of Hamburg and was formerly a senior professor at Harvard University (until 2013). His work focuses on the relationship between art, natural philosophy, and science in early modern Europe.

贾丝敏·梅尔斯曼(Prof. Dr. Jasmin Mersmann)奥地利林茨艺术大学艺术史教授,也是柏林洪堡大学亥姆霍兹文化技术中心“解除身体束缚”国际研究项目负责人。她的研究重点是早期现代艺术、当代艺术和文化史。

Jasmin Mersmann is a professor of art history at the University of Arts in Linz (Austria) and head of the international research project “unbinding Bodies” at Helmholtz-Zentrum für Kulturtechnik at Humboldt University Berlin. Her work focuses on early modern and contemporary art and cultural history.

## 工作坊召集人 Workshop Convenors

王廉明(香港城市大学)

Wang Lianming, City University of Hong Kong

李洋(北京大学)

Li Yang, Peking University

范白丁(中国美术学院)

Fan Baiding, China Academy of Art, Hangzhou

廖文其(上海外国语大学世界艺术史研究所)

Liao Wenqi, WAI Shanghai International Studies University

李林(鲁迅美术学院)

Li Lin, LuXun Academy of Fine Arts, Shenyang